

**TEACHING GERMAN AS A FOREIGN LANGUAGE THROUGH TEXTS: THE
EXAMPLE OF FRIEDRICH ANI'S "DIE UNTERIRDISCHE SONNE"**

DEUTSCH ALS FREMDSPRACHE MIT TEXTEN UNTERRICHTEN AM BEISPIEL
VON FRIEDRICH ANIS "DIE UNTERIRDISCHE SONNE"

Seyit YAYLA

Öğr. Gör. Dr., Universum University, Priştine/Kosova, seyit.yayla@universum-ks.org
<https://orcid.org/0000-0002-4545-2903>

Nevzat BAKIR

Dr. Öğr. Üyesi, 19 Mayıs University, Samsun/Türkiye, nbakir@omu.edu.tr
<https://orcid.org/0000-0002-8046-909X>

ABSTRACT

Foreign language classes are often perceived by students as challenging, intimidating, and associated with low achievement. One of the main reasons for this perception is the use of texts in the target language. However, there is no widely agreed-upon approach to the use of texts in foreign language teaching. In this study, Friedrich Ani's *Die unterirdische Sonne* was examined as a model for text-based foreign language instruction. The work was selected and adapted for teaching purposes, with a focus on constructing sentences aligned with functional learning objectives and integrating the text into classroom practice. In this context, the topic of modal verbs was chosen. Appropriate example sentences related to modal verbs were developed based on the text, and the use of role-play as a teaching technique was considered suitable. The results of the study indicate that students who engaged with the events in the text developed greater interest in the lesson and showed higher motivation to understand the subject matter. As a result, texts in foreign language classes became more enjoyable, and lessons were observed to be more effective, moving away from rote learning and monotony. It was also found that students who understood the text were able to infer the function of modal verbs from context, even if they had no prior knowledge of the topic. Furthermore, this approach contributed to an increase in students' self-confidence. Overall, the study demonstrates that texts in foreign language classes can cease to be a source of difficulty for students. No issues related to the level of literary texts were identified, as such texts in textbooks are generally appropriate for students' proficiency levels. Therefore, this approach can be applied across different grade levels and with various texts. The study concludes that text-based instruction provides significant benefits in enhancing students' comprehension in foreign language learning.

Keywords: Literary texts, foreign language teaching, modal verbs

ZUSAMMENFASSUNG

Fremdsprachenunterricht wird oft gefürchtet, gemieden und führt häufig zu schlechten Noten. Ein Hauptgrund dafür sind die Texte in der Fremdsprache. Es gibt keinen allgemein anerkannten Ansatz für den Fremdsprachenunterricht mit Texten. In dieser Studie wird Friedrich Anis "Die Unterirdische Sonne" auf seine Eignung für den Fremdsprachenunterricht untersucht. Das Werk ist für den Fremdsprachenunterricht konzipiert. Ziel ist es, Sätze zu formulieren, die den funktionalen Lernzielen im Fremdsprachenunterricht entsprechen, um das Werk in den Unterricht zu integrieren. In diesem Zusammenhang wurde das Thema „Modalverben“ gewählt. Geeignete Sätze zu Modalverben aus dem Werk wurden für den Unterricht vorbereitet. Anhand dieser Sätze wurde es als sinnvoll erachtet, Rollenspiele durchzuführen. Es zeigte sich, dass die Schüler, beeinflusst von den Ereignissen im Werk, mehr Interesse am Unterricht zeigten, hochmotiviert waren, das Thema zu verstehen, und dass der Fremdsprachenunterricht für die

Schüler interessant wurde. Dadurch wurde der Unterricht produktiv und frei von Auswendiglernen und Langeweile. Es zeigte sich, dass Schüler, die den Text verstanden, selbst ohne Vorkenntnisse, dessen Funktion in seinen Inhalten erkannten. Darüber hinaus wurde beobachtet, dass diese Lehrmethode das Selbstvertrauen der Schüler stärkte. Die Studie belegt, dass Texte im Fremdsprachenunterricht für Schüler kein Problem mehr darstellen. Es wurde festgestellt, dass das Niveau der literarischen Texte für die jeweilige Klassenstufe geeignet ist. Daher kann die Studie auf verschiedene Klassenstufen und mit unterschiedlichen Texten angewendet werden. Sie hat sich als sehr hilfreich für die Verbesserung des Textverständnisses im Fremdsprachenunterricht erwiesen.

Stichwörter: Literarischer Texte, Fremdsprache unterrichten, modal verben

1. INTRODUCTION

In foreign language teaching, students' general attitude towards texts is often negative, even in their native language. Therefore, foreign language instructors bear a great responsibility. A foreign language teacher must be aware that relying solely on the textbook may make the lesson boring and that, over time, this monotony may lead to a monotonous perception among students, resulting in disengagement and detachment from the course. Instead, both the textbook, the teacher's own notes and materials, and assignments in which students can be much more active and that include a variety of materials should be used. In this way, the image of a boring lesson in their minds can be transformed into something enjoyable, colorful, engaging, and pleasant. Thus, it may be possible to change students' negative attitudes toward foreign language learning. Literary texts enrich foreign language lessons. However, this is only possible if they attract the students' interest; otherwise, they become a burden that is difficult to carry. In this case, students are forced to learn without enjoyment, which reduces the effectiveness of the lesson. They attempt to overcome the topics they do not understand during exams through memorization, therefore obtaining a passing grade and merely saving the course. In this way, they continue their education ineffectively, harming themselves without truly learning anything. To avoid this situation, it is appropriate for students to demonstrate their own interpretative skills. In other words, the mental images in the learner's mind are activated and transformed into concepts. In this way, the student's hermeneutic ability develops, and they arrange the elements in their imagination, which ensures retention. For all this to happen, it is important that the lesson has enjoyment and harmony, and that the teacher values the learner's reception process (Aktaş, 2013).

In this study, the use of literary texts in foreign language teaching has been determined as the subject. In this context, Friedrich Ani's *Die unterirdische Sonne* has been selected for use in foreign language teaching. In this study, the teaching topic has been defined as "Modal Verbs."

Literary texts are necessary for foreign language teachers; however, they may pose problems from the students' perspective during lessons. To overcome this problem, it is important that foreign language teachers adopt literary texts within the lesson. Teaching should be carried out without confusing basic objectives and functional objectives, and without boring students. During the lesson, instruction should follow the natural flow of the subject, meaning that functional objectives are implemented. This should be achieved without pressure and without memorization. Considering the opposite poles of a magnet, excessive pressure may cause students to withdraw and lose interest in the lesson. However, willingness increases learning efficiency. Along with literary texts, the opportunity to recognize different cultures also emerges. Literary texts are indispensable in foreign language teaching. A foreign language lesson without texts is highly inefficient. Of course, literary texts are included in

textbooks; however, they may be adapted according to the knowledge and skills of teachers and students (Aytaç, 1983).

Today's students unfortunately adopt a rote-learning approach. Since passing the course through memorization without understanding the content is important for students, the quality of education decreases. Unfortunately, the permanence of knowledge becomes exam-oriented. This situation is only possible if the student comprehends the information, which is directly related to reception aesthetics. Through reception aesthetics, the student is directed to think and express their own ideas. In foreign language learning, the student connects what they have learned and ensures retention. This situation is explained to students in order to raise awareness. It is important that the learner knows what they are doing and for what purpose they are doing it (Bayraktaroğlu, 2011; Çelik, 2011). The learner comes to class consciously and learns with this awareness.

Friedrich Ani's *Die unterirdische Sonne*, like many of his works, is a work that has made a strong impact worldwide. The work addresses various social problems. Since these human problems still affect the present day, the work continues to gain influence, similar to a newly written modern classic, and maintains its impact. According to societies and individuals, the work has been interpreted from different perspectives. The work is a young adult novel and focuses on five young people. Although the events experienced are disturbing, they are important in terms of providing essential life lessons to young people. Therefore, this work, which addresses humanity, is widely read, discussed, and written about despite the passing years. This situation ensures that the work is received with interest by students. However, there are serious problems regarding literary texts in foreign language teaching. Özyer addresses these problems as follows: "In our country, as we see in Germany, there are, under the name of youth books, series books that are carefully prepared and published under the 'Youth Series' of Can Publications, including translations of works by famous authors such as Heinrich Böll, Friedrich Dürrenmatt, and Jack London. However, booksellers state that the number of people purchasing these books is almost negligible." (Özyer, 1994, p. 66).

THEORETICAL FRAMEWORK

2.1. The Relationship between Language and Culture

People living in the same society speak the same language because they share a common cultural origin. They integrate with the language they speak and gain a sense of belonging from the individual to the society. For example, Turks speak Turkish, Germans speak German. Those who have migrated to a country also adopt and integrate into that culture through language. Language is an important factor in people living together. It is one of the main elements that enables the formation of societies and nations. Language, which is the cornerstone of society, can also be described as the backbone of national culture (Deniz, 2003, p. 233). Therefore, intercultural degradation occurs for this reason. When there is no common language, the unity of society is disrupted. National consciousness begins to disappear. For this reason, if a nation is to be destroyed, its language is targeted first. In this context, in foreign language classes, awareness of the mother tongue, social identity, and values is important.

2.2. The Function of Literary Texts

In order for text-based activities in foreign language teaching to be effective, texts should motivate students to become productive in the target language. G. Neuer classifies authentic texts into three groups. Usage-oriented texts are texts specific to everyday life in a foreign country and have functional purposes there (Moran, 1994, pp. 55–56). Informative literary texts are texts that provide information about an aspect of the foreign culture and introduce and interpret this aspect. Usage-oriented texts enable students to recognize everyday situations they may encounter in German-speaking countries and to act appropriately in these situations. In foreign language teaching, two perspectives regarding literary texts are important. The first is the communicative perspective; the second is the educational perspective. The communicative perspective refers to the language needed for everyday communication. The second refers to the foreign language used for educational purposes. It is not possible to consider these separately, meaning that teaching cannot be carried out based on only one of them. For this reason, literary texts are important in foreign language teaching. Both everyday use and functional objectives are present in literary texts. A literary text written in a foreign language contains three dimensions: linguistic dimension, semantic dimension, and cultural difference dimension. First, the general function of the text is considered. Even though levels of social development differ, the function of writing is the same in all cultures. What is important is to take the students' prior knowledge (Vorwissen) into account. In this regard, it is important for instructors to select the appropriate text (Sayın, 1989).

2.3. Literary Text and Reception Aesthetics

Literary science was first interpreted by Alexandrian grammarians. In theology (the science of religion), the interpretation of sacred texts contributes to the history of hermeneutics. For example, Luther applies the hermeneutic circle (hermeneutischer Zirkel) in his interpretation of the Bible. The hermeneutic circle is a model of knowledge and is based on the view that in knowledge, the whole and the parts are interconnected. According to this view, the whole is related to the parts, and their understanding is interdependent. In modern literary studies adopted by Dilthey and Schleiermacher, the focus is on historical consciousness. They prioritize history while explaining events and interpret them according to the conditions of their time. Unlike Dilthey, Schleiermacher also considers the psychological state of the author. For the emergence of reception aesthetics, first "Verstehen" (understanding) must be achieved. Only through understanding does one enter the path leading to reception. The formation of associations in the brain is possible through the comprehension of phenomena. Alongside positivism, there is the science of the spirit (*Geisteswissenschaft*), whose origins also trace back to Dilthey. This discipline, which deals with issues in psychology, philosophy, history, and theology, is related to *Verstehen* (*Understanding*) and *Erlebnis* (*Experience*). Therefore, it forms the basis of hermeneutics. Modern literary studies are already inspired by positivist thought. These long-standing developments show us that we should avoid rote learning. According to reception aesthetics, although literary works are products of historical and social conditions, they continue to exist even when these conditions change. This is related to the changing reader and the reader's cultural criteria, and to the evaluation of the work through new interpretations and perspectives. According to structuralists, what the reader understands has a more primary position than what the author intends to express (Sayın, 1989, pp. 35–38).

2.4. The Role of Literary Text in Foreign Language Teaching

A literary text should be appropriate to the student's language level and should demonstrate suitability in terms of language, content, and communicative aspects. Furthermore, the text should be coherent with the defined basic and functional objectives. It is important that all four basic skills are used within one lesson period. In other words, the selected text should also be suitable in terms of versatility. Most importantly, the selected text should be of a type that entertains the student and appeals to their interests and abilities. In this way, the student will find common points within themselves and, at times, may imagine themselves as a character in the text. Thus, they will not become bored with the text, and their negative attitude towards such texts will change. The instructor's method has a greater influence on this factor than the selected text itself (Üstündağ, 2006).

2.5. Methods Used in Foreign Language Teaching

2.5.1. Grammar-Translation Method (Grammatik-Übersetzungs-Methode)

Grammatical knowledge, translation, and grammar rules are important for this method. Students learn the foreign language through grammar rules. In this method, the dominant assumption is that a person who knows grammar rules, learns the foreign language. Foreign language teaching is conducted using the mother tongue. Along with this method, logical development, referred to as "Geistesbildung," takes place (Belyaev, 2021).

2.5.2. Direct Method (Direkte Methode)

This is a method that emerged as a reaction against the Grammar-Translation Method. Student creativity and active participation are emphasized. Therefore, rote learning is not present. Associations, imitation, and daily communication situations are important for this method. Explanations are provided without using the mother tongue. It is important to make students think in the foreign language. Learning is made enjoyable through gamification and similar techniques (Babayev, 2025).

2.5.3. Audiolingual Method (ALM) and Audiovisual Method (AVM)

In the Audiolingual Method, imitation, repetition, and so-called "pattern drills" (structured practice patterns) are of central importance, as they aim to promote everyday communicative competence. Learners working with these fixed structures are able to produce grammatically correct sentences to some extent; however, they may occasionally also use structures that do not fully conform to grammatical rules. The essential factor in this method is communicative ability. Language laboratories play an important role in this approach. The use of the mother tongue is excluded; instruction is conducted entirely in the foreign language (Khamidova, 2024).

The Audiovisual Method places special emphasis on visualization in teaching. The instructor primarily takes on the role of a facilitator, while learners are active participants. The focus is mainly on listening and speaking skills, whereas reading and writing play a secondary role. Foreign language instruction is carried out, among other things, through the use of images and dialogue-based exercises (Akyazı, 2025).

2.5.4. Eclectic Method (Vermittelnde Methode)

This method was initially used for teaching languages to foreigners. It combines features of both the Grammar-Translation Method (GÜM) and the Audiolingual Method (ALM). Rote learning is important. Information necessary for everyday communication is used within the method (Neuner, 2007).

2.5.5. Communicative Method (Kommunikative Methode)

The Communicative Method is a method that aims to ensure communication through dialogues that cover real-life events in everyday life, and that is conscious, brain-based, and fosters creativity, enabling students to develop themselves. There are learning groups within this approach. In addition, “Sprechakttheorie” (speech act theory) is included in this method. In other words, depending on the situation, the type of speech required is produced accordingly. The teacher takes on a facilitative role.

Today, approaches regarding foreign language teaching methods show a tendency toward an eclectic orientation. The ability to select the best elements from different sources, systems, and styles is an important issue for contemporary educators (Demirel, 2012, p. 59). As can be understood from the explanations, methods are not strict rules that teachers must follow word for word. The teacher integrates these methods with their own skills and thereby carries out the teaching process.

2.5.6. Interkultureller Ansatz / Intercultural Approach

The intercultural perspective is an approach that enables interaction, dialogue, and mutual understanding between individuals and communities with different cultural backgrounds. It treats cultures not as fixed structures but as a continuous process of interaction. This perspective adopts a neutral attitude, is based on empathy and rejects ethnocentrism, aiming to promote social cohesion and diversity through communication (Altunbey & Yağbasan, 2020).

2.6. The Use of *Die unterirdische Sonne* in Foreign Language Teaching

2.6.1. Information about the Work

In this section, the work is introduced to students. It is known by the instructor that the work is suitable for students aged 16 and above. Accordingly, an appropriate work is selected for the group. In this context, it is considered applicable for high school and university students.

Friedrich Ani’s novel *Die unterirdische Sonne* (The Underground Sun) is a striking youth novel with psychological depth. The book deals with the horrific events and survival struggles of five young people who are abducted and imprisoned in a cellar.

Plot and Summary

The story revolves around five young people (Leon, Conrad, Sophia, Maren, and Eike) who are locked in the basement of a house located on an island. These young people have been abducted at different times and spend their days in fear, with almost no exposure to daylight.

Imprisonment and Silence:

The guards (one or two men) take the children “upstairs” in turns every day. What happens upstairs is not explicitly described in the book; however, it is clear that when they return, they are completely physically and psychologically devastated. The children are told that they will be killed if they speak about what happens upstairs, therefore absolute silence prevails among them.

A Dark Cellar and the Captives

Five children between the ages of 11 and 16 are held captive in the basement of a house on an island. These children have been abducted from the streets at different times. The children in the cellar are:

- Leon (12): The child who has been in the cellar the longest (approximately one year).
- Maren (13): A girl who cannot speak due to fear and only stutters.
- Sophia (14): The other female member of the group.
- Conrad (16): The oldest member who joined the group most recently.
- Eike (11): The youngest member of the group.

Survival Strategies:

In order to cope with this horrific trauma, the young people withdraw into their inner worlds. They try to distance themselves from the darkness of their surroundings by telling each other fairy tales and stories.

Turning Point:

Everything changes with the arrival of a young man named Noah, who is older (18 years old) and disabled. Unlike the others who have come to accept their situation, Noah refuses to accept it. His presence creates a sense of hope and a desire for resistance within the group.

Outcome:

Influenced by Noah, the young people unite their strength and develop an escape plan. At the end of the book, although at a heavy cost (Noah loses his life), most of the young people manage to escape from captivity. However, the trauma they have experienced is so deep that they are confronted with the impossibility of returning to a “normal” life.

Main Themes:

- Abuse and Violence: Physical and sexual abuse is not described directly but is left to the reader’s imagination through a “gap technique.”
- Hope (The Underground Sun): The title of the book symbolizes the small light of hope that exists within humans even in the darkest and most desperate times.
- Solidarity: It illustrates how the children, despite their trauma, try to preserve their humanity by holding on tightly to one another (Ani, 2014).

2.6.2. Role Distribution Related to the Text

As a sample, the lesson is conducted as follows. The teacher selects a text appropriate to the learners’ level before the lesson. Together with this literary work, when the text is analyzed in accordance with the functional objectives, it is determined that it is suitable for the topics

Modal Verbs in the Present Tense (Modalverben Präsens) and Modal Verbs in the Past Tense (Modalverben Präteritum).

Using the role-play technique, roles are assigned to the students, and sentences aligned with the functional objectives are distributed to them

2.6.3. Teaching Modal Verbs in Relation to the Text

First, the topic of modal verbs is introduced to the students. In accordance with the literary work, five modal verbs are selected: *wollen*, *können*, *sollen*, *müssen*, and *dürfen*. These are taught in both the present (*Präsens*) and past (*Präteritum*) forms.

First, verb conjugations in the present tense are presented, followed by sentence word order. The conjugations of modal verbs in the present tense (*Modalverben Präsens*) are given in Table 1.

Table 1: Conjugation of Modal Verbs in the Present Tense

Wollen	Können	Sollen	Müssen	Dürfen
Ich ....will.....	Ich ....kann.....	Ich ....soll.....	Ich ....muss.....	Ich ....darf.....
Du ....willst.....	Du ....kannst.....	Du ....sollst.....	Du ....musst.....	Du ....darfst.....
Er ....will.....	Er ....kann.....	Er ....soll.....	Er ....muss.....	Er ....darf.....
Sie ....will.....	Sie ....kann.....	Sie ....soll.....	Sie ....muss.....	Sie ....darf.....
Es ....will.....	Es ....kann.....	Es ....soll.....	Es ....muss.....	Es ....darf.....
Wir ....wollen.....	Wir ....können.....	Wir ....sollen.....	Wir ....müssen.....	Wir ....dürfen.....
Ihr ....wollt.....	Ihr ....könnt.....	Ihr ....sollt.....	Ihr ....müsst.....	Ihr ....dürft.....
Sie ....wollen.....	Sie ....können.....	Sie ....sollen.....	Sie ....müssen.....	Sie ....dürfen.....
Sie ....wollen.....	Sie ....können.....	Sie ....sollen.....	Sie ....müssen.....	Sie ....dürfen.....

Word Order:

Affirmative sentence: Subject + modal verb + object(s) + infinitive form of the main verb

Negative sentence: Subject + modal verb + *nicht* + object(s) + infinitive form of the main verb

Question sentence: Modal verb + subject + object(s) + infinitive form of the main verb

The meanings of modal verbs and example sentences are then provided. Afterwards, students are assigned tasks according to the roles in the text. There are five children in the text. These five roles are distributed among the students, and a coding method is used for the names. Some practice sentences are given below. The roles are carried out by narrating the book to the students in sections.

Example of role-play sentences:

Ali: Kannst du nicht mal still sein? (Ani, 2014, p.6).

Ayşe: Wenn du entscheidenden Schritt machst, musst du damit rechnen, dass dir einer von hinten reingrätscht (Ani, 2014, p.6).

Mustafa: Ich will was essen (Ani, 2014, p.6).

Elif: Meine Mutter will, dass ich mal gut verdienen in einem richtigen Beruf (Ani, 2014, p.12).

Aziz: Muss Ihnen was verraten, ich dachte lang, Elif ist ein Mädchen (Ani, 2014, p.12).

Elif: Meine Mutter will, dass ich weniger Spiel und mehr lernen, jetzt, wo ich auf dem Gymnasium bin und besser sein soll als mein Bruder (Ani, 2014, p.13).

Ali: Meine Eltern will ich nicht besuchen (Ani, 2014, p.13).

Ali: Was genau mein Alter im Alpenhof will, kann ich nicht sagen (Ani, 2014, p.14).

Mustafa: Du darfst nicht sagen, woher du bist (Ani, 2014, p.17).

Elif: Was mit ihm passiert war, hätte er niemals erzählen dürfen (Ani, 2014, p.46).

Mustafa: Wills du mich verarsachen? (Ani, 2014, p.72).

Ali: Du kannst sie ja fragen (Ani, 2014, p.72).

The conjugations of modal verbs in the past tense (Präteritum) are given in Table 2.

Table 2: Conjugation of Modal Verbs in the Past Tense

Wollen	Können	Sollen	Müssen	Dürfen
Ich ...wollte.....	Ich ...konnte.....	Ich ...sollte.....	Ich	Ich ...durfte.....
Du....wolltest.....	Du.....konntest.....	Du....solltest.....	....musste.....	Du....durftest.....
....	....	...	Du.....musstest...	....
Er.....wollte.....	Er.....konnte.....	Er.....sollte.....	...	Er.....durfte.....
..	..	Sie.....sollte.....	Er.....musste.....	...
Sie.....wollte.....	Sie.....konnte.....	..	Sie.....musste.....	Sie.....durfte.....
..	..	Es.....sollte.....	Es.....musste.....	...
Es.....wollte.....	Es.....konnte.....	..	..	Es.....durfte.....
..	Wir....konnten.....	Wir....sollten.....	Wir....mussten...	Wir....durften.....
Wir....wollten.....	Ihr....konntet.....	Ihr....solltet.....	....	....
Ihr....wolltet.....	Sie....konnten.....	....	Ihr....musstet...	Ihr....durftet.....
...	Sie....konnten.....	Sie....sollten.....	....	Sie....durften.....
Sie....wollten.....	....	Sie....sollten.....	Sie....mussten.....	Sie....durften....
Sie....wollten.....	....	....	Sie....mussten.....	....

Word Order:

Affirmative sentence: Subject + modal verb + object(s) + infinitive form of the main verb

Negative sentence: Subject + modal verb + *nicht* + object(s) + infinitive form of the main verb

Question sentence: Modal verb + subject + object(s) + infinitive form of the main verb

The meanings of modal verbs and example sentences are then provided. Afterwards, students are assigned roles in accordance with the characters in the text. There are five children in the text. The statements of these five children are distributed to the students using a coding method. Some practice sentences are given below. The roles are carried out by presenting the book to the students in sections.

Example of role-play sentences:

Ali: So fest ich konnte, presste ich die Augen (Ani, 2014, p.9).

Ayşe: Meist mussten wir zu zwei oder oder dritt oben gehen (Ani, 2014, p.11).

Mustafa: Ich wollte fragen, wieso der andere ihn die ganze Zeit abglotzte (Ani, 2014, p.11).

Elif: Ich konnte seine Stimme hören (Ani, 2014, p.12).

Aziz: Wir wollten in der Stadt bleiben, wo unsere Freunde waren, in Berg am Laim, in der Gegend (Ani, 2014, p.13).

Ali: Die letzten Male hat er nur auf der Bank gesessen und durfte sich nicht mal warmlaufen (Ani, 2014, p.14).

Ayşe: In diesem Moment musstest du wieder an das Zimmer oben im Haus denken (Ani, 2014, p.33).

Elif: Sie wollten es so...(Ani, 2014, p.36).

Elif: Er wollte umziehen...(Ani, 2014, p.109).

The sentences can be expanded in accordance with the functional objectives. Repetitions are carried out, and by assigning different roles to different students, the other sentences can be learned more effectively.

CONCLUSION

This study concludes that literary texts can serve as an effective and functional tool in foreign language education. In particular, it has been determined that literary works not only contribute to the acquisition of grammatical knowledge in language teaching but also offer various benefits such as stimulating students' imagination, increasing cultural awareness, and enabling language learning in context. Within this framework, Friedrich Ani's work *Die unterirdische Sonne* has been identified as applicable in German as a foreign language teaching. This work possesses features that allow it to be integrated into the teaching process due to its linguistic structures and its engaging narrative style that attracts students' interest.

For an effective learning process, it is essential that students have prior basic knowledge about the work. Students' familiarity with the theme, characters, and main plot facilitates comprehension and increases their motivation to participate in the lesson. At this stage, the teacher can direct students' attention to the text through pre-reading activities, visual materials, or short discussions. Subsequently, the work is processed step by step according to the teacher's pre-prepared lesson plan. During this process, the text can be divided into sections for analysis, important vocabulary and structures can be emphasized, and various activities can be included to ensure active student participation.

Another important stage of the study is the adaptation of the text in accordance with functional objectives. At this stage, the compatibility between students' language levels and the linguistic structures in the text is of great importance. Especially in German language teaching, level appropriateness plays a decisive role in the permanence of learning. When students engage with the text at a level suitable to their proficiency, their comprehension improves and the learned content becomes more permanent. The mental representations students form about the text, combined with sentences constructed in line with functional objectives, lead to a meaningful and in-depth learning process. This prevents rote learning and encourages students to use the language actively.

In addition, the integration of activities such as drama and theatre into the teaching process contributes to more effective learning. When appropriate, the teacher may assign roles to students based on the characters in the text and have them perform certain sections as

dramatizations. Such activities enable students to use the learned sentences in a natural context and support the development of their language skills. At the same time, they increase students' active participation in the lesson, making the learning process more dynamic and interactive. Thus, text-based instruction becomes not boring or difficult, but rather an enjoyable, creative, and rich learning environment.

In this study, within the context of teaching German as a foreign language, particular emphasis has been placed on the topic of modal verbs (*Modalverben*). The teaching of modal verbs is often challenging for students; however, presenting these structures in authentic contexts through literary texts makes the topic more comprehensible. Analyzing modal verbs within the text, examining different usage examples, and encouraging students to use these structures in their own sentences reinforce learning. Furthermore, it has been observed that other grammatical topics can be taught in a similar way through texts, following a structured teaching plan. This demonstrates that literary texts can be used as a flexible and versatile tool in language teaching.

Another critical finding of the study is that this method can be adapted to various proficiency levels. Students may have different competence levels ranging from A1 to C2, and appropriate texts can be selected for each level. It has been observed that simpler and shorter texts should be used at beginner levels, while more complex and in-depth works can be used at advanced levels. In this way, a level-sensitive teaching approach that addresses all learner groups can be implemented.

Moreover, literary texts have been found to be effective both in grammar instruction and in the development of basic language skills. Listening, speaking, reading, and writing skills can be integrated through text-based activities. For instance, reading the text aloud improves listening skills, while discussions on the text enhance speaking ability. In addition, writing summaries or engaging in creative writing activities supports the development of writing skills. From this perspective, literary texts provide a comprehensive and holistic learning environment in language teaching.

In conclusion, this study demonstrates that literary texts offer an effective, sustainable, and learner-centered learning process in teaching German as a foreign language. Through text-based instruction, students learn the language not merely as a set of rules, but as a meaningful and functional tool of communication. This increases the permanence of learning and significantly improves students' language use skills.

1. EINLEITUNG

Im Fremdsprachenunterricht ist die Einstellung der Lernenden gegenüber Texten im Allgemeinen negativ, sogar in ihrer eigenen Muttersprache. Aus diesem Grund kommt den Lehrkräften im Fremdsprachenunterricht eine große Verantwortung zu. Eine Fremdsprachenlehrkraft sollte wissen, dass ein Unterricht, der ausschließlich an das Lehrbuch gebunden ist, den Unterricht langweilig macht und dass diese Monotonie nach einer gewissen Zeit bei den Lernenden zu einer eintönigen Sichtweise führt. Infolgedessen kann es mit der Zeit zu einer Abkühlung gegenüber dem Unterricht und zu einer Distanzierung kommen. Stattdessen können sowohl das Lehrbuch als auch die speziellen Notizen und Texte der Lehrkraft sowie auf Materialien basierende Aufgaben eingesetzt werden, bei denen die Lernenden wesentlich aktiver sein können. Auf diese Weise kann sich das Bild eines langweiligen Unterrichts im Kopf der Lernenden in eine unterhaltsame, farbenreiche, geschmückte und angenehme Form verwandeln. Dadurch kann es möglich werden, die negative Einstellung zum Fremdsprachenlernen zu verändern. Im Fremdsprachenunterricht bereichert der literarische Text den Unterricht. Dies geschieht jedoch in Abhängigkeit davon, ob er das Interesse der Lernenden weckt. Andernfalls stellt er eine schwer zu tragende Last dar. Da die Lernenden keinen Gefallen daran finden, sind sie gezwungen, unter Zwang zu lernen, und in diesem Fall sinkt die Effizienz des Unterrichts. Themen, die nicht verstanden werden, werden in der Prüfungszeit auswendig gelernt, um die Prüfung zu bestehen, und auf diese Weise wird versucht, das Fach zu retten. Ohne etwas gelernt zu haben, setzen sie ihre Ausbildung auf diese Weise fort und schaden sich selbst. Um mit einer solchen Situation nicht konfrontiert zu werden, ist es angebracht, dass die Lernenden ihre eigenen Interpretationsfähigkeiten entfalten. Das heißt, die Vorstellungen im Kopf der Lernenden werden aktiviert und daraus entstehen Bedeutungen. Auf diese Weise entwickelt sich die hermeneutische Fähigkeit der Lernenden, sie ordnen in ihrer eigenen Vorstellung die Bausteine und dadurch wird Nachhaltigkeit gewährleistet. Damit all dies möglich ist, ist es wichtig, dass der Unterricht Freude und Harmonie beinhaltet und dass die Lehrkraft die Wahrnehmung der Lernenden berücksichtigt (Aktaş, 2013).

In der vorliegenden Untersuchung wurde die Verwendung literarischer Texte im Fremdsprachenunterricht als Thema festgelegt. In diesem Zusammenhang wurde das Werk „Die Unterirdische Sonne“ von Friedrich Ani mit dem Ziel ausgewählt, es im Fremdsprachenunterricht einzusetzen. In dieser Arbeit wurde das Thema „Modalverben“ als Unterrichtsgegenstand bestimmt.

Literarische Texte sind für Fremdsprachenlehrkräfte notwendig, stellen jedoch beim Unterricht aufgrund der Perspektive der Lernenden ein Problem dar. Um dieses Problem zu überwinden, ist es wichtig, dass Fremdsprachenlehrkräfte literarische Texte im Unterricht verinnerlicht haben. Die grundlegenden Ziele und die funktionalen Ziele sollten vermittelt werden, ohne sie miteinander zu vermischen und ohne die Lernenden zu langweilen. Während des Unterrichts erfolgt die Vermittlung im natürlichen Verlauf des Themas, das heißt, funktionale Ziele werden umgesetzt. Dies wird ohne Zwang und ohne Auswendiglernen realisiert. Betrachtet man die entgegengesetzten Pole eines Magneten, so kann bei Zwang ein Ausweichen und eine Abneigung gegenüber dem Unterricht entstehen. Bei freiwilligem Lernen hingegen steigt die Effizienz. Zusammen mit literarischen Texten ergibt sich auch die Möglichkeit, unterschiedliche Kulturen kennenzulernen. Im Fremdsprachenunterricht sind literarische Texte unvermeidlich. Ein Fremdsprachenunterricht ohne Texte wäre sehr ineffizient. Natürlich enthalten Lehrbücher literarische Texte. Diese können jedoch je nach Wissen und Fähigkeiten von Lehrenden und Lernenden verändert werden (Aytaç, 1983).

Heute übernehmen Schülerinnen und Schüler leider häufig eine auswendiglernende Lernmethode. Denn es ist für sie wichtiger, den Unterricht zu bestehen, als die Inhalte wirklich zu verstehen. Aus diesem Grund sinkt die Qualität der Bildung. Leider wird auch die Nachhaltigkeit des Wissens zunehmend prüfungsorientiert bestimmt. Dieser Zustand hängt damit zusammen, inwieweit der Lernende den Stoff tatsächlich begreift. Dies steht in direktem Zusammenhang mit der Rezeptionsästhetik. Durch die Rezeptionsästhetik wird der Lernende zum Nachdenken angeregt und kann eigene Gedanken äußern. Im Fremdsprachenunterricht bedeutet dies, dass der Lernende das Gelernte verknüpft und dadurch eine bessere Behaltensleistung erzielt. Diese Situation sollte den Lernenden ebenfalls vermittelt werden, um ein Bewusstsein zu schaffen. Der Lernende muss sich dessen bewusst sein, was er tut und zu welchem Zweck er lernt (Bayraktaroğlu, 2011 und Çelik 2011). Es ist wichtig, dass er mit diesem Bewusstsein in den Unterricht kommt und entsprechend lernt.

Friedrich Anis *Die unterirdische Sonne* ist – wie viele seiner Werke – ein Werk, das weltweit einen starken Eindruck hinterlassen hat. Das Werk behandelt verschiedene gesellschaftliche Probleme. Da diese menschlichen Probleme bis heute fortbestehen, gewinnt das Werk weiterhin an Einfluss, ähnlich einem neu verfassten modernen Klassiker, und bewahrt seine Wirkung. Je nach Gesellschaft und Individuum wurde das Werk aus unterschiedlichen Perspektiven interpretiert. Es handelt sich um einen Jugendroman, der sich auf fünf junge Menschen konzentriert. Obwohl die geschilderten Ereignisse erschütternd sind, sind sie im Hinblick auf die Vermittlung wesentlicher Lebenslektionen für junge Menschen von großer Bedeutung. Daher wird dieses Werk, das sich mit der Menschheit auseinandersetzt, trotz der vergangenen Jahre weiterhin breit rezipiert, diskutiert und behandelt. Diese Situation sorgt dafür, dass das Werk von Studierenden mit Interesse aufgenommen wird.

Dennoch bestehen erhebliche Probleme im Hinblick auf literarische Texte im Fremdsprachenunterricht. Özyer beschreibt diese Probleme wie folgt: „In unserem Land gibt es – wie wir es auch in Deutschland sehen – unter der Bezeichnung Jugendbücher sorgfältig vorbereitete und unter der ‘Jugendreihe’ des Can Verlags veröffentlichte Reihenwerke, darunter auch Übersetzungen von Werken berühmter Autoren wie Heinrich Böll, Friedrich Dürrenmatt und Jack London. Buchhändler geben jedoch an, dass die Zahl der Personen, die diese Bücher kaufen, nahezu vernachlässigbar ist.“ (Özyer, 1994, s. 66).

2.Theoretischer Rahmen

2.1. Beziehung zwischen Sprache und Kultur

Menschen, die in derselben Gesellschaft leben, sprechen in der Regel dieselbe Sprache, da sie gemeinsame kulturelle Wurzeln teilen. Sie integrieren sich durch die Sprache, entwickeln ein Bewusstsein dafür, vom Individuum zur Gesellschaft zu gehören. So sprechen beispielsweise Türken Türkisch und Deutsche Deutsch. Auch Menschen, die durch Migration in ein Land gekommen sind, übernehmen durch die Sprache die jeweilige Kultur und integrieren sich in die Gesellschaft. Sprache ist ein wichtiger Faktor für das Zusammenleben von Menschen. Sie gehört zu den zentralen Elementen, die Menschen dazu befähigen, Gesellschaften und Nationen zu bilden. Als Grundpfeiler der Gesellschaft kann die Sprache auch als Rückgrat der nationalen Kultur bezeichnet werden (Deniz, 2003, S. 233). Daher kann kultureller Verfall auch aus diesem Zusammenhang entstehen. Wenn keine sprachliche Einheit vorhanden ist, zerfällt die gesellschaftliche Geschlossenheit. Das nationale Bewusstsein beginnt zu schwinden. Aus diesem Grund gilt: Wenn eine Nation zerstört werden soll, wird zunächst ihre Sprache angegriffen. In diesem Zusammenhang ist es im

Fremdsprachenunterricht besonders wichtig, das Bewusstsein für die Muttersprache, die gesellschaftliche Identität und kulturelle Werte zu fördern.

2.2. Funktion literarischer Texte

Damit Textarbeit im Fremdsprachenunterricht effektiv sein kann, müssen die Texte die Lernenden dazu motivieren, im Sprachgebrauch produktiv zu werden. Authentische Texte werden von G. Neuer in drei Gruppen eingeteilt. Gebrauchstexte sind solche, die dem alltäglichen Leben im Ausland entsprechen und dort eine funktionale Rolle erfüllen (Moran, 1994, S. 55–56). Informationsvermittelnde literarische Texte sind solche, die Informationen über einen bestimmten Aspekt der fremden Kulturwelt vermitteln und diesen zugleich darstellen und interpretieren. Gebrauchszweckorientierte Texte ermöglichen es den Lernenden, alltägliche Situationen in deutschsprachigen Ländern kennenzulernen und in diesen Situationen handlungsfähig zu werden.

Im Fremdsprachenunterricht sind zwei Perspektiven im Umgang mit literarischen Texten von besonderer Bedeutung. Die erste ist die funktionale Perspektive, die zweite die didaktische Perspektive. Die funktionale Perspektive bezieht sich auf die Sprache, die für die alltägliche Kommunikation erforderlich ist. Die zweite umfasst die im Bildungsprozess verwendete Fremdsprache. Diese beiden Aspekte können nicht getrennt voneinander betrachtet werden, da der Unterricht nicht ausschließlich auf einen der beiden Bereiche beschränkt werden kann. Aus diesem Grund spielen literarische Texte im Fremdsprachenunterricht eine zentrale Rolle, da sie sowohl den alltäglichen Sprachgebrauch als auch funktionale Lernziele vereinen.

Ein literarischer Text in der Fremdsprache umfasst drei Dimensionen: die sprachliche Dimension, die inhaltliche Dimension und die kulturelle Differenzdimension. Zunächst wird die allgemeine Funktion des Textes betrachtet. Auch wenn sich der gesellschaftliche Entwicklungsstand der Kulturen unterscheidet, bleibt die Funktion von Schrift in allen Kulturen gleich. Entscheidend ist dabei, das Vorwissen der Lernenden (Vorwissen) zu berücksichtigen. In diesem Zusammenhang ist es wichtig, dass Lehrkräfte den passenden Text auswählen (Sayın, 1989).

2.3. Literarischer Text und Rezeptionsästhetik

Die Literaturwissenschaft wurde erstmals von den alexandrinischen Grammatikern interpretiert. In der Theologie (Religionswissenschaft) trägt die Auslegung heiliger Texte zur Geschichte der Hermeneutik bei. So wendet Luther beispielsweise bei der Interpretation der Bibel den hermeneutischen Zirkel (*hermeneutischer Zirkel*) an. Der hermeneutische Zirkel ist ein Erkenntnismodell und beruht auf der Auffassung, dass im Erkenntnisprozess das Ganze und seine Teile miteinander verbunden sind. Nach dieser Auffassung steht das Ganze in Beziehung zu den Teilen, und ihr Verständnis ist wechselseitig voneinander abhängig.

In der modernen Literaturwissenschaft, wie sie von Dilthey und Schleiermacher vertreten wird, steht das historische Bewusstsein im Mittelpunkt. Sie räumen der Geschichte bei der Erklärung von Ereignissen Vorrang ein und deuten diese im Kontext der jeweiligen Zeitbedingungen. Im Unterschied zu Dilthey berücksichtigt Schleiermacher auch den psychologischen Zustand des Autors. Für die Entstehung der Rezeptionsästhetik muss zunächst „Verstehen“ erreicht werden. Erst durch das Verstehen gelangt man auf den Weg zur Rezeption. Die Bildung von Assoziationen im Gehirn ist durch das Erfassen von Phänomenen möglich.

Neben dem Positivismus existiert die Geisteswissenschaft, deren Ursprünge ebenfalls auf Dilthey zurückgehen. Diese Disziplin, die sich mit Fragestellungen der Psychologie, Philosophie, Geschichte und Theologie befasst, steht im Zusammenhang mit „Verstehen“ (Understanding) und „Erlebnis“ (Experience) und bildet somit die Grundlage der Hermeneutik. Die moderne Literaturwissenschaft ist bereits vom positivistischen Denken geprägt. Diese langjährigen Entwicklungen zeigen, dass vom Auswendiglernen Abstand genommen werden sollte.

Nach der Rezeptionsästhetik sind literarische Werke zwar Produkte historischer und gesellschaftlicher Bedingungen, bestehen jedoch auch dann fort, wenn sich diese Bedingungen verändern. Dies hängt mit dem sich wandelnden Leser, seinen kulturellen Kriterien sowie mit der Neubewertung des Werkes durch neue Interpretationen und Perspektiven zusammen. Nach strukturalistischer Auffassung nimmt das, was der Leser versteht, eine primärrere Stellung ein als das, was der Autor auszudrücken beabsichtigt (Sayın, 1989, s. 35–38).

2.4. Rolle literarischer Texte im Fremdsprachenunterricht

Ein literarischer Text sollte dem Sprachniveau der Lernenden entsprechen und sowohl in sprachlicher als auch in inhaltlicher und kommunikativer Hinsicht angemessen sein. Darüber hinaus sollte der Text mit den festgelegten grundlegenden und funktionalen Lernzielen übereinstimmen. Es ist wichtig, dass alle vier Grundfertigkeiten innerhalb einer Unterrichtseinheit eingesetzt werden. Mit anderen Worten: Der ausgewählte Text sollte auch im Hinblick auf seine Vielseitigkeit geeignet sein. Am wichtigsten ist jedoch, dass der ausgewählte Text unterhaltsam ist und die Interessen sowie Fähigkeiten der Lernenden anspricht. Auf diese Weise können die Lernenden Anknüpfungspunkte zu ihrer eigenen Person finden und sich mitunter selbst als Figur im Text vorstellen. Dadurch wird Langeweile vermieden, und eine mögliche negative Einstellung gegenüber solchen Texten kann verändert werden. In diesem Zusammenhang hat die Methode der Lehrperson einen größeren Einfluss als der ausgewählte Text selbst (Üstündağ, 2006).

2.5. Im Fremdsprachenunterricht verwendete Methoden

2.5.1. Grammatik-Übersetzungsmethode (GÜM)

Grammatikkenntnisse, Übersetzung und grammatische Regeln sind für diese Methode von zentraler Bedeutung. Die Lernenden erwerben die Fremdsprache durch das Erlernen von Grammatikregeln. Dabei herrscht die Auffassung vor, dass jemand, der die grammatischen Regeln beherrscht, auch die Fremdsprache beherrscht. Der Fremdsprachenunterricht erfolgt in dieser Methode unter Verwendung der Muttersprache. Im Zusammenhang mit dieser Methode spielt auch die sogenannte „Geistesbildung“ eine Rolle, die eine logische geistige Entwicklung beschreibt (Belyaev, 2021).

2.5.2. Direkte Methode (DM)

Diese Methode entstand als Gegenbewegung zur Grammatik-Übersetzungsmethode. Im Vordergrund stehen die Kreativität und die aktive Beteiligung der Lernenden. Auswendiglernen wird daher vermieden. Assoziationen, Nachahmung sowie Alltagssituationen sind für diese Methode von großer Bedeutung. Erklärungen erfolgen ohne Verwendung der Muttersprache. Ziel ist es, die Lernenden dazu zu bringen, in der

Fremdsprache zu denken. Zudem wird das Lernen häufig spielerisch gestaltet, um die Motivation zu steigern (Babayev, 2025).

2.5.3. Audiolinguale Methode (ALM) und Audiovisuelle Methode (AVM)

Für die audiolinguale Methode sind Imitationen, Wiederholungen und sogenannte „Pattern Drills“ (strukturierte Übungsmuster) von zentraler Bedeutung, da sie dazu dienen, die alltägliche kommunikative Kompetenz zu fördern. Lernende, die mit diesen festen Strukturen arbeiten, können teilweise grammatikalisch korrekte Sätze bilden, verwenden jedoch gelegentlich auch Strukturen, die nicht vollständig den Grammatikregeln entsprechen. Entscheidend ist dabei die Kommunikationsfähigkeit. Sprachlabore spielen bei dieser Methode eine wichtige Rolle. Die Verwendung der Muttersprache ist ausgeschlossen; der Unterricht erfolgt vollständig in der Fremdsprache (Khamidova, 2024).

Audiovisuelle Methode legt besonderen Wert auf Visualisierung im Unterricht. Der Lehrende nimmt dabei eher die Rolle eines Begleiters ein, während die Lernenden aktiv sind. Im Vordergrund stehen vor allem die Fertigkeiten Hören und Sprechen, während Lesen und Schreiben eine untergeordnete Rolle spielen. Der Fremdsprachenunterricht erfolgt unter anderem durch die Arbeit mit Bildern und dialoggestützten Übungen (Akyazı, 2025).

2.5.4. Vermittlungsorientierte Methode (VM)

Diese Methode wurde ursprünglich für den Fremdsprachenunterricht an Ausländer entwickelt. Dabei lassen sich Merkmale der Grammatik-Übersetzungsmethode (GÜM) sowie der audiolingualen Methode (ALM) erkennen. Auswendiglernen spielt eine wichtige Rolle. Gleichzeitig werden auch für die Alltagssprache relevante Inhalte in den Unterricht integriert (Neuner, 2007).

2.5.5. Kommunikative Methode (KM)

Die kommunikative Methode zielt darauf ab, durch Dialoge reale Alltagssituationen abzubilden und dadurch eine bewusste, kognitiv gestützte und kreative Sprachverwendung zu fördern, in der sich die Lernenden individuell weiterentwickeln können. Dabei werden Lern in Gruppen organisiert. Zudem wird die Sprechakttheorie (Sprechakttheorie) in diese Methode einbezogen, d. h. es wird situationsabhängig die jeweils benötigte Form des Sprechens verwendet. Der Lehrende fungiert dabei als Unterstützer.

Heutige Ansätze der Sprachdidaktik zeigen eine Tendenz zur Wahlfreiheit von Methoden. Die Auswahl und Kombination verschiedener Ansätze aus unterschiedlichen Systemen und Stilen gilt als ein zentrales Anliegen moderner Pädagogik (Demirel, 2012, S. 59). Wie aus den bisherigen Ausführungen ersichtlich wird, sind Methoden keine starr einzuhaltenden Vorschriften für Lehrkräfte. Vielmehr kombiniert der Lehrende diese Methoden mit eigenen Kompetenzen und gestaltet so den Unterricht individuell.

2.5.6. Interkultureller Ansatz

Der interkulturelle Ansatz ist eine Perspektive, die Interaktion, Dialog und gegenseitiges Verständnis zwischen Individuen oder Gemeinschaften mit unterschiedlichen kulturellen Hintergründen ermöglicht. Dabei werden Kulturen nicht als feste Strukturen, sondern als ein kontinuierlicher Interaktionsprozess betrachtet. Diese Perspektive nimmt eine neutrale Haltung ein, basiert auf Empathie und lehnt Ethnozentrismus ab, wobei sie durch Kommunikation soziale Kohäsion und Vielfalt fördern soll (Altunbey & Yağbasan, 2020).

2.6. Die Verwendung von *Die unterirdische Sonne* im Fremdsprachenunterricht

2.6.1. Informationen über das Werk

In diesem Abschnitt wird das Werk den Lernenden vorgestellt. Der Lehrende ist sich bewusst, dass das Werk für Schüler ab 16 Jahren geeignet ist. Dementsprechend wird ein für die Gruppe passendes Werk ausgewählt. In diesem Zusammenhang wird davon ausgegangen, dass es sowohl in der Sekundarstufe II als auch im universitären Bereich eingesetzt werden kann.

Friedrich Anis Roman *Die unterirdische Sonne* ist ein eindrucksvoller Jugendroman mit psychologischer Tiefe. Das Buch behandelt die grausamen Ereignisse und Überlebenskämpfe von fünf Jugendlichen, die entführt und in einem Keller eingesperrt werden.

Handlung und Zusammenfassung

Die Geschichte konzentriert sich auf fünf Jugendliche (Leon, Conrad, Sophia, Maren und Eike), die im Keller eines Hauses auf einer Insel eingesperrt sind. Diese Jugendlichen wurden zu unterschiedlichen Zeitpunkten entführt und verbringen ihre Tage in Angst und nahezu ohne Tageslicht.

Gefangenschaft und Schweigen:

Die Bewacher (ein oder zwei Männer) bringen die Kinder jeden Tag abwechselnd „nach oben“. Was dort geschieht, wird im Buch nicht eindeutig beschrieben; jedoch ist klar, dass sie körperlich und psychisch völlig erschöpft zurückkehren. Den Kindern wird angedroht, dass sie getötet werden, falls sie über das Geschehene sprechen, weshalb unter ihnen absolutes Schweigen herrscht.

Ein dunkler Keller und die Gefangenen

Fünf Kinder im Alter zwischen 11 und 16 Jahren werden im Keller eines Hauses auf einer Insel festgehalten. Diese Kinder wurden zu unterschiedlichen Zeiten von der Straße entführt. Die Kinder im Keller sind:

- Leon (12): Das Kind, das am längsten im Keller ist (etwa ein Jahr).
- Maren (13): Ein Mädchen, das aus Angst nicht sprechen kann und nur stottert.
- Sophia (14): Das zweite weibliche Mitglied der Gruppe.
- Conrad (16): Das älteste Mitglied, das zuletzt zur Gruppe kam.
- Eike (11): Das jüngste Mitglied der Gruppe.

Überlebensstrategien: Um das traumatische Erleben zu bewältigen, ziehen sich die Jugendlichen in ihre Innenwelt zurück. Sie versuchen, sich von der Dunkelheit des Ortes zu lösen, indem sie sich gegenseitig Märchen und Geschichten erzählen.

Wendepunkt: Alles ändert sich mit der Ankunft eines Jugendlichen namens Noah, der älter (18 Jahre) und körperlich beeinträchtigt ist. Im Gegensatz zu den anderen akzeptiert Noah die Situation nicht. Seine Anwesenheit weckt Hoffnung und den Wunsch nach Widerstand innerhalb der Gruppe.

Ergebnis: Unter dem Einfluss Noahs bündeln die Jugendlichen ihre Kräfte und entwickeln einen Fluchtplan. Am Ende des Buches gelingt es den meisten Jugendlichen trotz schwerer Verluste (Noah stirbt), aus der Gefangenschaft zu entkommen. Die erlittenen Traumata sind jedoch so tief, dass eine Rückkehr in ein „normales“ Leben kaum möglich erscheint.

Zentrale Themen:

- **Missbrauch und Gewalt:** Körperlicher und sexueller Missbrauch wird nicht explizit dargestellt, sondern durch eine „Leerstellen-Technik“ der Vorstellungskraft des Lesers überlassen.
- **Hoffnung (Die unterirdische Sonne):** Der Titel symbolisiert das kleine Licht der Hoffnung, das selbst in den dunkelsten und ausweglosesten Situationen im Menschen existiert.
- **Solidarität:** Es wird gezeigt, wie die Kinder trotz ihrer Traumata versuchen, durch gegenseitigen Zusammenhalt ihre Menschlichkeit zu bewahren (Ani, 2014).

2.6.2. Rollenverteilung zum Text

Als Beispiel wird der Unterricht wie folgt durchgeführt. Der Lehrer wählt vor der Unterrichtsstunde einen dem Niveau der Lernenden angemessenen Text aus. Wird dieser literarische Text in Bezug auf die funktionalen Lernziele analysiert, so zeigt sich, dass er für die Themen *Modalverben im Präsens (Modalverben Präsens)* und *Modalverben im Präteritum (Modalverben Präteritum)* geeignet ist.

Unter Anwendung der Rollenspieltechnik werden den Lernenden Rollen zugeteilt, und den funktionalen Lernzielen entsprechende Sätze werden an sie verteilt.

2.6.3. Behandlung der Modalverben in Verbindung mit dem Text

Zunächst wird den Lernenden das Thema Modalverben eingeführt. In Übereinstimmung mit dem literarischen Werk werden fünf Modalverben ausgewählt: *wollen, können, sollen, müssen* und *dürfen*. Diese werden sowohl im Präsens als auch im Präteritum behandelt.

Zunächst werden die Verbkonjugationen im Präsens präsentiert, anschließend die Satzgliedstellung. Die Konjugationen der Modalverben im Präsens (*Modalverben Präsens*) sind in Tabelle 1 dargestellt.

Tabelle 1: Konjugation der Modalverben im Präsens

Wollen	Können	Sollen	Müssen	Dürfen
Ich ...will.....	Ich ...kann.....	Ich ...soll.....	Ich ...muss.....	Ich ...darf.....
Du ...willst.....	Du ...kannst.....	Du ...sollst.....	Du ...musst.....	Du ...darfst.....
Er ...will.....	Er ...kann.....	Er ...soll.....	Er ...muss.....	.
Sie ...will.....	Sie ...kann.....	Sie ...soll.....	Sie ...muss.....	Er ...darf.....
Es ...will.....	Es ...kann.....	Es ...soll.....	Es ...muss.....	.
Wir ...wollen.....	Wir ...können.....	Wir ...sollen.....	Wir ...müssen.....	Sie ...darf.....
Ihr ...wollt.....	Ihr ...könnt.....	Ihr ...sollt.....	Ihr ...müsst.....	.
Sie ...wollen.....	Sie ...können.....	Sie ...sollen.....	Sie ...müssen.....	Es ...darf.....
Sie ...wollen.....	Sie ...können.....	Sie ...sollen.....	Sie ...müssen.....	.
				Wir ...dürfen.....
			
				Ihr ...dürft.....
				.
				Sie ...dürfen.....
				.
				Sie
				....dürfen.....

Satzgliedstellung:

Aussagesatz (positiv): Subjekt + Modalverb + Objekt(e) + Infinitiv des Vollverbs

Negativsatz: Subjekt + Modalverb + *nicht* + Objekt(e) + Infinitiv des Vollverbs

Fragesatz: Modalverb + Subjekt + Objekt(e) + Infinitiv des Vollverbs

Anschließend werden die Bedeutungen der Modalverben sowie Beispielsätze vermittelt. Danach werden die Lernenden entsprechend den Rollen im Text eingeteilt. Im Text kommen fünf Kinder vor. Diese fünf Rollen werden auf die Lernenden verteilt, und für die Namen wird eine Codierungsmethode verwendet. Einige Übungssätze sind unten aufgeführt. Die Rollen werden durchgeführt, indem das Buch abschnittsweise den Lernenden erzählt wird.

Beispielhafte Rollenspiel-Sätze:

Ali: Kannst du nicht mal still sein? (Ani, 2014, s.6).

Ayşe: Wenn du entscheidenden Schritt machst, musst du damit rechnen, dass dir einer von hinten reinrätscht (Ani, 2014, s.6).

Mustafa: Ich will was essen (Ani, 2014, s.6).

Elif: Meine Mutter will, dass ich mal gut verdienen in einem richtigen Beruf (Ani, 2014, s.12).

Aziz: Muss Ihnen was verraten, ich dachte lang, Elif ist ein Mädchen (Ani, 2014, s.12).

Elif: Meine Mutter will, dass ich weniger Spiel und mehr lernen, jetzt, wo ich auf dem Gymnasium bin und besser sein soll als mein Bruder (Ani, 2014, s.13).

Ali: Meine Eltern will ich nicht besuchen (Ani, 2014, s.13).

Ali: Was genau mein Alter im Alpenhof will, kann ich nicht sagen (Ani, 2014, s.14).

Mustafa: Du darfst nicht sagen, woher du bist (Ani, 2014, s.17).

Elif: Was mit ihm passiert war, hätte er niemals erzählen dürfen (Ani, 2014, s.46).

Mustafa: Wills du mich verarsachen? (Ani, 2014, s.72).

Ali: Du kannst sie ja fragen (Ani, 2014, s.72).

Die Konjugationen der Modalverben im Präteritum sind in Tabelle 2 dargestellt.

Tabelle 2: Konjugation der Modalverben im Präteritum

Wollen	Können	Sollen	Müssen	Dürfen
Ich ... wollte.....	Ich ...konnte.....	Ich ...sollte.....	Ich ...musste.....	Ich ...durfte.....
Du.... wolltest.....	Du....konntest.....	Du....solltest.....	Du....musstest.....	Du....durftest.....
Er..... wollte.....	Er.....konnte.....	Er.....sollte.....	Er.....musste.....	Er.....durfte.....
Sie..... wollte.....	Sie.....konnte.....	Sie.....sollte.....	Sie.....musste.....	
Es..... wollte.....	Es.....konnte.....	Es.....sollte.....	Es.....musste.....	Sie.....durfte.....
Wir..... wollten.....	Wir.....konnten.....	Wir.....sollten.....	Wir.....mussten.....	
Ihr..... wolltet.....	Ihr.....konntet.....	Ihr.....solltet.....	Ihr.....musstet.....	Es.....durfte.....
Sie..... wollten.....	Sie.....konnten.....	Sie.....sollten.....	Sie.....mussten.....	Wir.....durften.....
Sie..... wollten.....	Sie.....konnten.....	Sie.....sollten.....	Sie.....mussten.....	
				Ihr.....durftet.....
				Sie.....durften.....
				Sie.....durften.....

Satzgliedstellung:

Aussagesatz (positiv): Subjekt + Modalverb + Objekt(e) + Infinitiv des Vollverbs

Negativsatz: Subjekt + Modalverb + *nicht* + Objekt(e) + Infinitiv des Vollverbs

Fragesatz: Modalverb + Subjekt + Objekt(e) + Infinitiv des Vollverbs

Anschließend werden die Bedeutungen der Modalverben sowie Beispielsätze vermittelt. Danach werden die Lernenden entsprechend den Rollen im Text eingeteilt. Im Text kommen fünf Kinder vor. Die Aussagen dieser fünf Kinder werden mithilfe einer Codierungsmethode auf die Lernenden verteilt. Einige Übungssätze sind unten aufgeführt. Die Rollen werden durchgeführt, indem das Buch den Lernenden abschnittsweise vorgestellt wird.

Beispielhafte Rollenspiel-Sätze:

Ali: So fest ich konnte, presste ich die Augen (Ani, 2014, s.9).

Ayşe: Meist mussten wir zu zwei oder oder dritt oben gehen (Ani, 2014, s.11).

Mustafa: Ich wollte fragen, wieso der andere ihn die ganze Zeit abglotzte (Ani, 2014, s.11).

Elif: Ich konnte seine Stimme hören (Ani, 2014, s.12).

Aziz: Wir wollten in der Stadt bleiben, wo unsere Freunde waren, in Berg am Laim, in der Gegend (Ani, 2014, s.13).

Ali: Die letzten Male hat er nur auf der Bank gesessen und durfte sich nicht mal warmlaufen (Ani, 2014, s.14).

Ayşe: In diesem Moment musstest du wieder an das Zimmer oben im Haus denken (Ani, 2014, s.33).

Elif: Sie wollten es so...(Ani, 2014, s.36).

Elif: Er wollte umziehen...(Ani, 2014, s.109).

Die Sätze können entsprechend den funktionalen Lernzielen erweitert werden. Wiederholungen werden durchgeführt, und durch das Übernehmen unterschiedlicher Rollen durch verschiedene Personen werden die weiteren Sätze besser eingepägt.

FAZIT

Diese Studie kommt zu dem Ergebnis, dass literarische Texte ein effektives und funktionales Instrument im Fremdsprachenunterricht darstellen können. Insbesondere wurde festgestellt, dass literarische Werke im Sprachunterricht nicht nur zur Vermittlung grammatischer Kenntnisse beitragen, sondern auch verschiedene Vorteile bieten, wie die Förderung der Vorstellungskraft der Lernenden, die Steigerung des kulturellen Bewusstseins sowie das Lernen der Sprache im Kontext. In diesem Rahmen wurde Friedrich Anis Werk *Die unterirdische Sonne* als im Unterricht Deutsch als Fremdsprache einsetzbar identifiziert. Dieses Werk weist Merkmale auf, die eine Integration in den Unterrichtsprozess ermöglichen, insbesondere aufgrund seiner sprachlichen Strukturen und seines für Lernende ansprechenden Erzählstils.

Für einen effektiven Lernprozess ist es notwendig, dass die Lernenden über grundlegende Informationen zum Werk verfügen. Die Vertrautheit der Lernenden mit Thema, Figuren und Handlungsverlauf erleichtert das Textverständnis und erhöht die Motivation zur aktiven Teilnahme am Unterricht. In dieser Phase kann die Lehrkraft die Aufmerksamkeit der

Lernenden durch Vorleseaktivitäten, visuelle Materialien oder kurze Diskussionen auf das Werk lenken. Anschließend wird das Werk entsprechend dem zuvor vorbereiteten Unterrichtsplan schrittweise bearbeitet. Dabei kann der Text in Abschnitte unterteilt, analysiert, wichtige Wörter und Strukturen hervorgehoben und durch verschiedene Aktivitäten die aktive Beteiligung der Lernenden gefördert werden.

Ein weiterer wichtiger Aspekt der Studie ist die Anpassung des Textes an funktionale Lernziele. Dabei ist die Übereinstimmung zwischen dem Sprachniveau der Lernenden und den sprachlichen Strukturen des Textes von großer Bedeutung. Besonders im Deutschunterricht spielt die Niveaugemessenheit eine entscheidende Rolle für die Nachhaltigkeit des Lernens. Wenn Lernende den Text entsprechend ihrem Sprachniveau bearbeiten, verbessert sich ihr Textverständnis und das Gelernte wird nachhaltiger verankert. Die im Bewusstsein der Lernenden entstehenden Textbilder verbinden sich mit den im Sinne der funktionalen Ziele gebildeten Sätzen und führen zu einem bedeutungsvollen und vertieften Lernprozess. Dadurch wird das Auswendiglernen vermieden und die aktive Sprachverwendung gefördert.

Darüber hinaus trägt der Einsatz von Aktivitäten wie Drama und Theater dazu bei, den Lernprozess effektiver zu gestalten. Bei Bedarf kann die Lehrkraft den Lernenden Rollen entsprechend den Figuren im Text zuweisen und bestimmte Textabschnitte szenisch darstellen lassen. Solche Aktivitäten ermöglichen es den Lernenden, die erlernten Strukturen in einem natürlichen Kontext anzuwenden und ihre Sprachkompetenzen zu erweitern. Gleichzeitig fördern sie die aktive Teilnahme am Unterricht und machen den Lernprozess dynamischer und interaktiver. Somit wird der textbasierte Unterricht nicht als langweilig oder schwierig wahrgenommen, sondern als eine kreative und bereichernde Lernumgebung.

In dieser Studie wurde im Kontext des Deutschunterrichts als Fremdsprache insbesondere das Thema der Modalverben (*Modalverben*) behandelt. Die Vermittlung von Modalverben stellt für Lernende häufig eine Herausforderung dar; jedoch wird durch die Darstellung dieser Strukturen in authentischen Kontexten mittels literarischer Texte das Verständnis erleichtert. Die Analyse der Modalverben im Text, das Studium verschiedener Verwendungsbeispiele sowie die Anwendung dieser Strukturen in eigenen Sätzen der Lernenden festigen den Lernprozess. Darüber hinaus wurde beobachtet, dass auch weitere grammatische Themen in ähnlicher Weise anhand von Texten unterrichtet werden können. Dies zeigt, dass literarische Texte als flexibles und vielseitiges Instrument im Sprachunterricht eingesetzt werden können.

Ein weiteres zentrales Ergebnis der Untersuchung ist die Anpassbarkeit dieser Methode an unterschiedliche Sprachniveaus. Lernende können über unterschiedliche Kompetenzstufen von A1 bis C2 verfügen, und für jedes Niveau können geeignete Texte ausgewählt werden. Es hat sich gezeigt, dass auf Anfängerniveau eher einfache und kurze Texte verwendet werden sollten, während auf höheren Niveaustufen komplexere und tiefgründigere Werke eingesetzt werden können. Auf diese Weise wird ein niveaugerechter und lernendenorientierter Unterricht ermöglicht.

Zudem wurde festgestellt, dass literarische Texte sowohl im Grammatikunterricht als auch in der Entwicklung der grundlegenden Sprachfertigkeiten wirksam sind. Die Fertigkeiten Hören, Sprechen, Lesen und Schreiben können durch textbasierte Aktivitäten integriert gefördert werden. Beispielsweise verbessert das laute Lesen des Textes die Hörverstehenskompetenz, während Diskussionen über den Text die Sprechfähigkeit stärken. Darüber hinaus fördern Zusammenfassungen oder kreative Schreibaufgaben die Schreibkompetenz. Aus dieser Perspektive bieten literarische Texte eine umfassende und ganzheitliche Lernumgebung im Sprachunterricht.

Zusammenfassend zeigt diese Studie, dass literarische Texte im Deutsch als Fremdsprache Unterricht einen effektiven, nachhaltigen und lernerzentrierten Lernprozess ermöglichen. Durch den textbasierten Unterricht lernen die Studierenden die Sprache nicht nur als Regelwerk, sondern als bedeutungsvolles und funktionales Kommunikationsmittel. Dies erhöht die Nachhaltigkeit des Lernens und verbessert die Sprachkompetenzen der Lernenden erheblich.

REFERENCES/LITERATURVERZEICHNIS

- Altunbey, T., & Yağbasan, M. (2020). Kùltürlerarası çalıřmalarda yöntemler, yaklaşımlar ve kuramlar üzerine genel bir deęerlendirme. *Karadeniz Teknik Üniversitesi İletişim Arařtırmaları Dergisi*, 10(2), 182-200.
- Ani, Friedrich (2014). *Die unterirdische sonne*. Random House.
- Aktaş, T. (2013). *Erken yařlarda oyunlarla yabancı dil öğretilimi kuram ve uygulama*. Grafik-Ofset Yayınları.
- Akyazı, S. (2025). Yabancı dil olarak Almanca öğretilimi ve konuşma becerisinin önemi. *RumeliDE Dil ve Edebiyat Arařtırmaları Dergisi*, (45), 199-215.
- Aytaç, G. (1983). *Çaędař Alman edebiyatı tarihi*. Gündoęan Yayınları.
- Babayev, J. (2025). Characteristics of the direct method. *Kovas*, 2(2), 32-39.
- Bayraktaroęlu, S. (2011). *Yabancı dil eğitimi gerçeęi yabancı dille eğitim yanılıęı*. Öztepe Yayınları.
- Belyaev, D. (2021). Adaptierte Grammatik-Übersetzungsmethode im modernen Fremdsprachenunterricht: Textarbeit und literale Kompetenzen. *Biannual Publication*, 3(5), 7-15.
- Çelik, T. (2011). *Dil ve edebiyat öğretilimi*. Anı Yayınları.
- Demirel, Ö. (2012). *Yabancı dil öğretilimi*. Ayrıntı Yayınları.
- Khamidova, D. B. (2024). The usage of audio-lingual method in teaching young learners. *Academy*, 1(17), 104-107.
- Moran, B. (1994). *Türk romanına eleřtirel bir bakıř*. İletişim Yayınları.
- Neuner, G. (2007). Vermittlungsmethoden: Historischer Überblick. In: Bausch, Karl-R./Christ, Herbert/Krumm, Hans-J. (Hrsg.): *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. 5. unveränderte Auflage. Tübingen/ Sprachwissenschaften 8043), S. 225-234.
- Özyer, N. (1994). *Edebiyat üzerine*. Gündoęan Yayınları.
- Sayın, ř. (1989). *Yabancı dil olarak almanca öğretiminde yazın eğitiminin yeri*. Dilbilim VIII. İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakùltesi Yayınları.
- Üstündaę, T. (2006). *Yaratıcı drama öğretiliminin günlüęü*. Pegem Yayınları.